

Frau Helga Conrad, geb. 30.04.1945 war die Stieftochter des verstorbenen Grafen Jaromir Czernin-Morzin, von und zu Chudeniz und deren Mutter Gertrude geb. Liebl, geb. 02.09.1922 – gesch. Czernin-Morzin.

Frau Conrad besaß Dez. 1985 noch das Haus Pfarrau 21b (6370 Kitzbühel – Tirol).

Am 24.12.1985 vormittags kam Frau Helga Conrad in meine Kanzlei, Bichlstr.1 (Torhaus) und übergab mit folgende Originalunterlagen:

- 1) Besitzurkunde des Gemäldes „Der Künstler in seinem Atelier“ von Johannes Vermeer van Delft des Grafen Jaromir Czernin-Morzin – 1 Seite – ORIGINAL.
- 2) Originalurkunde Übereignung Jaromir Graf Czernin-Morzin an seine damalig Gattin Gertrude Gräfin Czernin-Morzin, geb. 02.09.1922 – des Gemäldes „Der Künstler in seinem Atelier“ von Johannes Vermeer van Delft am 26.12.1954.
- 3) Originalurkunde Übereignung (Mutter) – Gertrude gesch. Gräfin Czernin-Morzin, geb. 02.09.1922, an Frau Helga Conrad, geb. 30.04.1945 des Gemäldes „Der Künstler in seinem Atelier“ von Johannes Vermeer van Delft am 18.12.1985 (Kitzbühel, während diese auf Besuch im Haus Pfarrau 21b weilte).
- 4) Den persönlichen dicken Handakt von Helga Conrads Stiefvater Jaromir Graf Czernin-Morzin u. a. mit Originalbriefen und Prozessunterlagen seit Beginn und Unterlagen von 1938.

(Die Mutter von Fr. Conrad übergab ihr diesen zusammen mit Übereignung vom 18.12.1985 in Kitzbühel, Pfarrau 21b.)

An diesem Vormittag des 24.12.1985 bekam ich, Dr. Heinrich Schmiedt den Auftrag, die Klage gegen Republik Österreich vertreten durch die Finanzprokurator 1011 Wien, Singerstr. 17-19 zu errichten und in Innsbruck durchzuführen. Dazu gleichzeitig wurde auch am 24.12.1985 eine Honorarvereinbarung zwischen Dr. Heinrich Schmiedt und Fr. Helga Conrad verfasst, wie in orig. Vorseite ersichtlich.

Die Klage selbst wurde aber im Namen der Mutter von Fr. Conrad verfasst, da es der Einfachheit halber des Namenswegen sei, da dann der Name „gesch. Gräfin Czernin-Morzin“ aufscheine und nicht neuer Name Fr. Conrad! Habe aber nur mit Fr. Conrad diesbezüglich verhandelt, da sie Alleineigentümer des Handaktes und durch Übereignung vom 18.12.1985 des Gemäldes „Der Künstler in seinem Atelier“ von Johannes Vermeer van Delft wurde. Die alleinige Vollmacht von Fr. Helga Conrad vom 18.12.1985 und Honorarvereinbarung von 24.12.1985 hat Frau Conrad jetzt mit 27.02.2008 persönlich in meiner Kanzlei gekündigt. (Mit der Mutter von Fr. Conrad Gertrude gesch. Gräfin Czernin-Morzin hatte ich dadurch weder persönlich noch schriftlich in dieser Angelegenheit Kontakt.)

Ms. Helga Conrad, date of birth: 30 April 1945, was the stepdaughter of deceased Count Jaromir Czernin-Morzin von und zu Chudeniz and her mother Gertrude née Liebi, divorced Czernin-Morzin, born 2 September 1922.

In December 1985, Ms. Conrad still owned the house Pfarrau 21b (6370 Kitzbühel – Tirol).

On 24 December 1985 in the morning, Ms. Helga Conrad came to my office, Bichlstraße 1 (Torhaus) and submitted to me the following original documents:

- 1) Deed of ownership of Count Jaromir Czernin-Morzin with regard to the painting “Der Künstler in seinem Atelier” by Johannes Vermeer van Delft – 1 page – ORIGINAL.
- 2) Original document “Assignment of the painting “Der Künstler in seinem Atelier” by Johannes Vermeer van Delft on 26 December 1954 by Count Jaromir Czernin-Morzin to his then wife Countess Gertrude Czernin-Morzin, date of birth 2 September 1922.
- 3) Original document “Assignment of the painting “Der Künstler in seinem Atelier” by Johannes Vermeer van Delft on 18 December 1985 by (the mother) divorced Countess Gertrude Czernin-Morzin, date of birth 2 September 1922, to Ms. Helga Conrad, date of birth: 30 April 1945 (Kitzbühel, while she was on visit in the house Pfarrau 21b).
- 4) The personal thick reference file of Helga Conrad’s stepfather Count Jaromir Czernin-Morzin, including original letters and lawsuit documentation since the beginning and documents from 1938.  
(the mother of Ms. Conrad handed her the same together with the assignment on 18 December 1985 in Kitzbühel, Pfarrau 21b).

In the morning of 24 December 1985 I, Dr. Heinrich Schmiedt, was requested to

prepare the claim against the Republic of Austria, represented by Finanzprokuratur 1011 Vienna, Singerstr. 17-19, and to implement the said claim in Innsbruck. At the same time, on 24 December 1985, an Agreement of Fees was concluded between Dr. Heinrich Schmiedt and Ms. Helga Conrad, the original whereof is shown on the previous page.

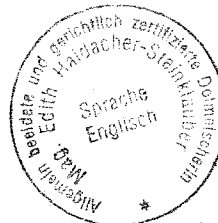
However, the claim itself was written in the name of Ms. Conrad's mother because this was deemed to be simpler on account of her name, because then the name <divorced Countess Czernin-Morzin> would appear on the claim and not the new name Ms. Conrad! But I only negotiated with Ms. Conrad in this respect because she is the sole owner of the reference file and, by means of the assignment dated 18 December 1985, became sole owner of the painting "Der Künstler in seinem Atelier" by Johannes Vermeer van Delft. Ms. Helga Conrad has now personally terminated the sole power of attorney of Ms. Helga Conrad dated 18 December 1985 and the Agreement of Fees dated 24 December 1985 in my office with effect as of 27 February 2008. (in this matter, I therefore did not have any contact - either personally or in writing - with the mother of Ms. Conrad, divorced Countess Gertrude Jaromir Czernin-Morzin.)

---

Unter Berufung auf den abgelegten Eid bestätige ich, dass die vorliegende Übersetzung vollinhaltlich mit dem in englischer Sprache abgefassten Original übereinstimmt.

Leoben, 02.05.2008

Mag.phil. Edith Haidacher-Steinklauber MAS  
Windischbergweg 15  
A-8700 Leoben



*Edith Haidacher-Steinklauber*

prepare the claim against the Republic of Austria, represented by Finanzprokuratur 1011 Vienna, Singerstr. 17-19, and to implement the said claim in Innsbruck. At the same time, on 24 December 1985, an Agreement of Fees was concluded between Dr. Heinrich Schmiedt and Ms. Helga Conrad, the original whereof is shown on the previous page.

However, the claim itself was written in the name of Ms. Conrad's mother because this was deemed to be simpler on account of her name, because then the name <divorced Countess Czernin-Morzin> would appear on the claim and not the new name Ms. Conrad! But I only negotiated with Ms. Conrad in this respect because she is the sole owner of the reference file and, by means of the assignment dated 18 December 1985, became sole owner of the painting "Der Künstler in seinem Atelier" by Johannes Vermeer van Delft. Ms. Heiga Conrad has now personally terminated the sole power of attorney of Ms. Helga Conrad dated 18 December 1985 and the Agreement of Fees dated 24 December 1985 in my office with effect as of 27 February 2008. (in this matter, I therefore did not have any contact - either personally or in writing - with the mother of Ms. Conrad, divorced Countess Gertrude Jaromir Czernin-Morzin.)

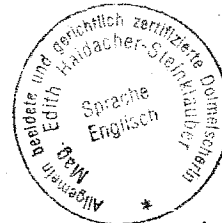
(NEU) FÖHLE!

---

Unter Berufung auf den abgelegten Eid bestätige ich, dass die vorliegende Übersetzung vollinhaltlich mit dem in englischer Sprache abgefassten Original übereinstimmt.

Leoben, 02.05.2008

Mag.phil. Edith Haidacher-Steinklauber MAS  
Windischbergweg 15  
A-8700 Leoben



*Edith Haidacher-Steinklauber*



Confédération Suisse  
Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confederazione Svizzera  
Swiss Confederation  
Confederación Helvética

Service de l'état civil  
Zivilstandswesen  
Servizio dello stato civile  
Civil Status Office  
Servicio del estado civil

Extrait de l'acte de mariage (CIEC)  
Auszug aus dem Eheregister (CIEC) Nr. 8/66/3487  
Estratto dell'atto di matrimonio (CIEC)  
Extract from record of marriage (ICCS)  
Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)

4-2 Mariage / Ehe / Matrimonio / Marriage / Matrimonio		
9-8	Date du mariage Trauungsdatum Data di matrimonio Date of marriage Fecha del matrimonio	06.11.1951
2-5	Lieu du mariage Eheschliessungsort Luogo del matrimonio Place of marriage Lugar del matrimonio	Zürich
4-1-2 Epouse / Ehefrau / Moglie / Wife / Esposa		
7-5-2-1	Nom de l'épouse avant le mariage Name der Ehefrau vor der Eheschliessung Cognome della moglie prima del matrimonio Surname of wife before marriage Apellidos de la esposa antes del matrimonio	Conrad
8-5-2	Prénoms de l'épouse Voramen der Ehefrau Nomi della moglie Forenames of wife Nombre propio de la esposa	Gertrude Marianne
9-7-5	Date de naissance de l'épouse Geburtsdatum der Ehefrau Data di nascita della moglie Wife's date of birth Fecha de nacimiento de la esposa	02.09.1922
2-4-5	Lieu de naissance de l'épouse Geburtsort der Ehefrau Luogo di nascita della moglie Place of birth of wife Lugar de nacimiento de la esposa	Österreich, Steiermark, Graz
7-5-2-2	Nom de l'épouse après le mariage Name der Ehefrau nach der Eheschliessung Cognome della moglie dopo il matrimonio Surname of wife after marriage Apellidos de la esposa después del matrimonio	-/-

Lieu, date, nom, fonction  
Ort, Datum, Name, Funktion  
Luogo, data, cognome, funzione  
Place, date, name, function  
Lugar, fecha, apellidos, función

Zürich, 27.05.2008

Nadja Fäh  
Zivilstandsbeamtin

Page, sceau  
Seite, Amtsstempel  
Pagina, bollo  
Page, office stamp  
Paginación, sello

1 / 4

Signature  
Unterschrift  
Firma  
Signature  
Firma

**Extrait de l'acte de mariage (CIEC)**  
**Auszug aus dem Eheregister (CIEC)**  
**Estratto dell'atto di matrimonio (CIEC)**  
**Extract from record of marriage (ICCS)**  
**Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)**

4-1-1 Epoux / Ehemann / Marito / Husband / Esposo		
7-5-1-1	Nom de l'époux avant le mariage Name des Ehemannes vor der Eheschliessung Cognome del marito prima del matrimonio Surname of husband before marriage Apellidos del esposo antes del matrimonio	Czernin-Morzin
8-5-1	Prénoms de l'époux Voramen des Ehemannes Nomi del marito Forenames of husband Nombre propio del esposo	Jaromir Egon Rudolf Josef Franz de Paula Anton Pad. Alexander Wolfgang Maria
9-7-4	Date de naissance de l'époux Geburtsdatum des Ehemannes Data di nascita del marito Husband's date of birth Fecha de nacimiento del esposo	30.01.1908
2-4-4	Lieu de naissance de l'époux Geburtsort des Ehemannes Luogo di nascita del marito Place of birth of husband Lugar de nacimiento del marido	Tschechische Republik, Prag
7-5-1-2	Nom de l'époux après le mariage Name des Ehemannes nach der Eheschliessung Cognome del marito dopo il matrimonio Surname of husband after marriage Apellidos del esposo después del matrimonio	-/-

Lieu, date, nom, fonction  
Ort, Datum, Name, Funktion  
Luogo, data, cognome, funzione  
Place, date, name, function  
Lugar, fecha, apellidos, función

Zürich, 27.05.2008

Page, sceau  
Seite, Amtsstempel  
Pagina, bollo  
Page, office stamp  
Paginación, sello

2 / 4

Signature  
Unterschrift  
Firma  
Signature  
Firma



**Extrait de l'acte de mariage (CIEC)**  
**Auszug aus dem Eheregister (CIEC)**  
**Estratto dell'atto di matrimonio (CIEC)**  
**Extract from record of marriage (ICCS)**  
**Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)**

1-9    Autres énonciations de l'acte / Andere Angaben aus dem Eintrag / Altre enunciazioni dell'atto / Other particulars from the record / Otros datos del acta		
	Nationalité de l'épouse avant le mariage Staatsangehörigkeit der Ehefrau vor der Heirat Cittadinanza della moglie prima del matrimonio Nationality of wife before marriage Nacionalidad de la esposa antes del matrimonio	Österreich
7-2-2	Nom de la mère de l'épouse Name der Mutter der Ehefrau Cognome della madre della moglie Surname of wife's mother Apellidos de la madre de la esposa	Liebl
8-2-2	Prénoms de la mère de l'épouse Vornamen der Mutter der Ehefrau Nomi della madre della moglie Forenames of wife's mother Nombre propio de la madre de la esposa	Marianne
7-1-2	Nom du père de l'épouse Name des Vaters der Ehefrau Cognome del padre della moglie Surname of wife's father Apellidos del padre de la esposa	Liebl
8-1-2	Prénoms du père l'épouse Vornamen des Vaters der Ehefrau Nomi del padre della moglie Forenames of wife's father Nombre propio del padre de la esposa	Adolf
	Autres noms de l'épouse Andere Namen der Ehefrau Altri nomi della moglie Other names of wife Otros nombres de la esposa	-/-
	Domicile de l'épouse Wohnort der Ehefrau Domicilio della moglie Settled place of residence of wife Domicilio de la esposa	Österreich, Oberösterreich, Unterach am Attersee

Lieu, date, nom, fonction  
 Ort, Datum, Name, Funktion  
 Luogo, data, cognome, funzione  
 Place, date, name, function  
 Lugar, fecha, apellidos, función

Zürich, 27.05.2008

Page, sceau  
 Seite, Amtsstempel  
 Pagina, bollo  
 Page, office stamp  
 Paginación, sello

3 / 4

Signature  
 Unterschrift  
 Firma  
 Signature  
 Firma

**Extrait de l'acte de mariage (CIEC)**  
**Auszug aus dem Eheregister (CIEC)**  
**Estratto dell'atto di matrimonio (CIEC)**  
**Extract from record of marriage (ICCS)**  
**Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)**

	Nationalité de l'époux avant le mariage Staatsangehörigkeit des Ehemannes vor der Heirat Cittadinanza del marito prima del matrimonio Nationality of husband before marriage Nacionalidad del esposo antes del matrimonio	Österreich
7-2-1	Nom de la mère de l'époux Name der Mutter des Ehemannes Cognome della madre del marito Surname of husband's mother Apellidos de la madre de la marido	Czernin
8-2-1	Prénoms de la mère de l'époux Voramen der Mutter des Ehemannes Nomi della madre del marito Forenames of husband's mother Nombre propio de la madre del esposo	Vera Theresia Elisabeth Eleonora Anna Julia Maria
7-1-1	Nom du père de l'époux Name des Vaters des Ehemannes Cognome del padre del marito Surname of husband's father Apellidos del padre del marido	Czernin
8-1-1	Prénoms du père l'époux Voramen des Vaters des Ehemannes Nomi del padre del marito Forenames of husband's father Nombre propio del padre del esposo	Rudolf Hermann Josef
	Autres noms de l'époux Andere Namen des Ehemannes Altri nomi del marito Other names of husband Otros nombres del esposo	- / -
	Domicile de l'époux Wohnort des Ehemannes Domicilio del marito Settled place of residence of husband Domicilio del esposo	Österreich, Oberösterreich, Unterach am Attersee

Lieu, date, nom, fonction  
 Ort, Datum, Name, Funktion  
 Luogo, data, cognome, funzione  
 Place, date, name, function  
 Lugar, fecha, apellidos, función

Zürich, 27.05.2008

Nadja Fäh  
 Zivilstandsbeamtin

Page, sceau  
 Seite, Amtsstempel  
 Pagina, bollo  
 Page, office stamp  
 Paginación, sello

4 / 4

Signature  
 Unterschrift  
 Firma  
 Signature  
 Firma

